

GEN 3.6 SEARCH AND RESCUE / ПОИСК И СПАСАНИЕ**GEN 3.6.1 Responsible service / Ответственная служба**

The authorities responsible for coordination of aviation operations for search and rescue within Ukraine are:

Органами, ответственными за координацию авиационных работ по поиску и спасанию, являются:

Head Aviation Coordination Centre of Search and Rescue of Ukraine <i>Главный авиационный координационный центр поиска и спасания (ГАКЦПС) ГСЧС Украины</i>	
AFTN <i>АФТН</i>	UKRNYCYX <i>УКРНЬЦЫЬ</i>
E-mail	avia_duty@mns.dov.ua
Fax <i>Факс</i>	(380 44) 247-32-63
Phone <i>Телефон</i>	(380 44) 247-32-62
Postal Address <i>Почтовый адрес</i>	O.Gonchara 55, Kyiv-30, Ukraine, 01030 <i>О.Гончара 55, Киев-30, Украина, 01030</i>
Service Hours <i>Часы работы</i>	H24

Civil Aviation Coordination Centre of Search and Rescue of Ukraine <i>Координационный центр поиска и спасания ГА (КЦПС ГА) Украины</i>	
AFTN <i>АФТН</i>	UKKAYCYT <i>УККАЫЦЫТ</i>
E-mail	rcc@avia.dov.ua
Fax <i>Факс</i>	(380 44) 351-53-09
Phone <i>Телефон</i>	(380 44) 351-53-97
Postal Address <i>Почтовый адрес</i>	Peremohy ave., 14, Kyiv, Ukraine, 01135 <i>Проспект Перемоги, 14, Киев, Украина, 01135</i>
Service Hours <i>Часы работы</i>	H24

SAR designated contact point for confirmation of Cospas-Sarsat distress data on the territory of Ukraine is Ukrainian State Air Traffic Services Enterprise (UkSATSE):

Контактным пунктом SAR для подтверждения сигналов бедствия Cospas-Sarsat на территории Украины является Государственное предприятие обслуживания воздушного движения Украины (Украерорух):

Ukrainian State Air Traffic Services Enterprise (UkSATSE) <i>Государственное предприятие обслуживания воздушного движения Украины (Украерорух)</i>	
AFTN <i>АФТН</i>	UKKKZDZY
E-mail	rcc@uksatse.aero
Fax <i>Факс</i>	+38 044 351 53 09
Phone <i>Телефон</i>	+38 044 351 53 97
Postal Address <i>Почтовый адрес</i>	Peremogy prosp., 14, Kyiv, 01135, Ukraine <i>проспект Перемоги, 14, Киев, 01135, Украина</i>
Service Hours <i>Часы работы</i>	H24

GEN 3.6.2 Area of responsibility / Район ответственности

1. Search and Rescue Coordination Center of the State emergency service of Ukraine is responsible for carrying out search and rescue operations within Ukrainian airspace, including territorial waters of Black Sea within airspace FIRs/UIR Kyiv and international airspace as part of FIR Simferopol' and FIR Odesa.

1. Главный авиационный координационный центр по поиску и спасанию Государственной службы Украины по чрезвычайным ситуациям несет ответственность за проведение поисково-спасательных операций на всей территории Украины, включая территориальные воды Черного моря в границах воздушного пространства Украины (FIRs и UIR Киев), а также международного воздушного пространства - как составной части Симферопольского и Одесского FIR.

GEN 3.6.3 Type of services / Виды обслуживания

1. Table 1 reports the SAR Units of the State emergency service of Ukraine operating within Ukraine and related facilities provided. In addition, if necessary, units of the other organisation and administration may be used for search and rescue operations. For carrying out search and rescue operations can be used both state and private telecommunication facilities.

2. ACFT engaged in the search and rescue operations carry survival equipment, capable of being dropped, consisting of inflatable rubber dinghies and rafts equipped with medical supplies, emergency rations and survival radio facilities.

3. ACFT and marine craft engaged in the search and rescue operations are equipped to communicate on 121.5 MHz, 123.1 MHz, and 8364 kHz and have UHF direction-finding equipment. Ground rescue teams are equipped to communicate on 121.5 MHz. Cooperation of the search and rescue ACFT with ground and marine search and rescue teams is carried out on frequency 123.1 MHz.

1. В таблице 1 представлены поисково-спасательные команды Государственной службы Украины по чрезвычайным ситуациям. Дополнительно, в случае необходимости, для проведения работ по поиску и спасанию могут привлекаться подразделения других министерств и ведомств. Для проведения работ по поиску и спасанию используются и государственные средства электросвязи, и частные.

2. ACFT, которые привлекаются к проведению работ по поиску и спасанию, имеют на борту сбрасываемое спасательное оборудование, состоящее из надувных резиновых лодок и плотов с медикаментами, продуктами питания и аварийно-спасательными радиосредствами.

3. ACFT и морские суда, которые привлекаются к проведению работ по поиску и спасанию, имеют оборудование для связи на частотах 121.5 МГц, 123.1 МГц и 8364 кГц и имеют УКВ-пеленгаторы. Наземные спасательные команды оборудованы для связи на частоте 121.5 МГц. Взаимодействие поисково-спасательных ACFT с наземными и морскими поисково-спасательными командами осуществляется на частоте 123.1 МГц.

Table 1 "Search and Rescue Units"

Таблица "Поисково-спасательные команды"

Name Название	Location Пункт	Facilities Средства	Remarks Примечание
Nizhyn Нежин		HEL-M - MRG	Take-off readiness 20 min - day, night - 90 min Готовность к вылету 20 мин - днем, ночью - 90 мин Take-off readiness 30 min - day, night - 90 min Готовность к вылету 30 мин - днем, ночью - 90 мин
Odesa Одесса		HEL-M	Take-off readiness 20 min - day, night - 90 min Готовность к вылету 20 мин - днем, ночью - 90 мин
Uzhgorod Ужгород		HEL-M	Take-off readiness 20 min - day, night - 90 min Готовность к вылету 20 мин - днем, ночью - 90 мин
New Kalinov Новый Калинов		HEL-M	Take-off readiness 20 min - day, night - 90 min Готовность к вылету 20 мин - днем, ночью - 90 мин
Kharkov Харьков		HEL-M	Take-off readiness 20 min - day, night - 90 min Готовность к вылету 20 мин - днем, ночью - 90 мин
Belgorod-Dniester Белгород-Днестровский		RB	Readiness - 120 min, wind force to 7 balls, removal from the coast of 20 miles Готовность - 120 мин, сила ветра 7 баллов, удаление от берега до 20 миль
Ilyichevsk Ильичевск		RB	Readiness - 120 min, wind force to 9 balls, removal from the coast of 200 miles Готовность - 120 мин, сила ветра 9 баллов, удаление от берега до 200 миль
Skadovsk Скадовск		RB	Readiness - 120 min, wind force to 7 balls, removal from the coast of 20 miles Готовность - 120 мин, сила ветра 7 баллов, удаление от берега до 20 миль
Ust-Dunaisk Усть-Дунайск		RB	Readiness - 120 min, wind force to 7 balls, removal from the coast of 20 miles Готовность - 120 мин, сила ветра 7 баллов, удаление от берега до 20 миль
Yushny Южный		RB	Readiness - 120 min, wind force to 9 balls, removal from the coast of 200 miles Готовность - 120 мин, сила ветра 9 баллов, удаление от берега до 200 миль

GEN 3.6.4 SAR agreements / Соглашения по поиску и спасанию

1. Joint agreements had been established between the SAR service of Ukraine and SAR services of other CIS countries concerning the provision of assistance to ACFT of civil aviation.

GEN 3.6.5 Conditions of availability / Условия предоставления

1. Foreign ACFT in distress or been distressed receive the same assistance as Ukrainian ACFT in the same condition. Evacuation of distressed ACFT, or their parts, from the accident location is performed by the ACFT operator or by other agencies appointed by ACFT operator, on its charge.

GEN 3.6.6 Procedures and signals used / Используемые процедуры и сигналы

1. Procedures and signals used by ACFT.

Procedures for pilots-in-command observing an accident or intercepting a distress call and/or distress messages are outlined in ICAO Annex 12 Chapter 5.

2. Communications.

Transmission and reception of distress messages within the Ukrainian search and rescue area are handled in accordance with Annex 10, Volume II, Chapter 5, para 5.3.

For communications during search and rescue operations shall be used the codes and abbreviations published in ICAO Doc 8400 (Abbreviations and codes).

The frequency 121.5 MHz is guarded continuously during the hours of service at all area control centres. Information on APP and TWR units provided with frequency 121.5 MHz and their service hours are contained in AIP sections ENR 2.1 and AD 2.18.

Rescue ACFT use the call sign "RESCUE" and additional identification marks (ALFA, BRAVO, CHARLIE, etc.) during rescue operations.

3. Search and rescue signals.

The search and rescue signals to be used by the survivors on the ground are those prescribed in ICAO Annex 12, Chapter 5, paragraph 5.10.

In order to avoid mistakes in the interpretation of visual signals, the survivors should display them as exactly as possible, securing maximum colour contrast with regard to the general background.

1. Между поисково-спасательными службами Украины и стран СНГ установлены совместные соглашения о предоставлении помощи ACFT гражданской авиации.

1. Иностранные ACFT, терпящие или потерпевшие бедствие, получают такую же помощь, что и ACFT Украины в таких же условиях. Эвакуация ACFT, потерпевших бедствие, или их частей с места происшествия осуществляется эксплуатантом ACFT или другими организациями, назначенными эксплуатантом ACFT, за его счет.

1. Процедуры и сигналы, используемые ACFT.

Процедуры для командиров, которые стали свидетелями авиационного события или приняли по радио сигнал бедствия и/или сообщение о бедствии, описаны в разделе 5 Приложения 12 ICAO.

2. Связь.

Передача и прием сообщений о бедствии в границах района поиска и спасания Украины осуществляется согласно положениям Приложения 10, том II, глава 5, п. 5.3.

Для ведения связи во время поисково-спасательных операций используются коды и сокращения ICAO (Doc. 8400).

На частоте 121.5 MHz осуществляется непрерывное прослушивание в период работы всех районных диспетчерских центров, APP и TWR. Информация о регламенте работы органов APP и TWR содержится в разделах ENR 2.1 и AD 2.18 AIP.

Поисково-спасательные ACFT во время поисково-спасательных операций пользуются позывным "RESCUE" и дополнительными опознавательными сигналами (ALFA, BRAVO, CHARLIE и т.п.).

3. Сигналы, применяемые при поисково-спасательных операциях.

При поисково-спасательных операциях потерпевшими должны использоваться сигналы, которые предписываются в п. 5.10 главы 5 Приложения 12 ICAO.

Во избежание ошибок в определении визуальных сигналов, потерпевшим следует выкладывать их как можно точнее, обеспечить максимальный цветовой контраст относительно общего фона.

INTENTIONALLY LEFT BLANK
СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА НЕЗАПОЛНЕННОЙ